

Isa

Chapter 32

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

1 הֵן לְצַדִּיק וַיִּמְלֹךְ-מֶלֶךְ וְלִשְׁרִים לְמִשְׁפָּט יִשְׂרוּ: יִשְׂרוּן
ecco a-justizia regnare re e-a-principi a-giudizio
[H2005](#) [H6664](#) [H4428](#) [H8269](#) [H4941](#) [H8323](#)

Ecco, un re regnerà secondo giustizia, e i principi governeranno con equità.

2 וְהָיָה-אִישׁ כְּמַחְבֵּא־רוּחַ וְסִתֵּר זָרָם כַּפְלִי-מַיִם בְּצִיּוֹן כַּצֵּל
e-sara uomo spirito e-nascondiglio diluvio ruscello acqua a-Sion ombra
[H1961](#) [H0376](#) [H7307](#) [H2230](#) [H6388](#) [H4325](#) [H6724](#) [H6738](#)
סֵלַע-כָּבֵד בְּאֶרֶץ עֵיפָה:
roccia pesante nella-terra stanco
[H5553](#) [H3515](#) [H0776](#) [H5889](#)

Ognun d'essi sarà come un riparo dal vento, come un rifugio contro l'uragano, come de' corsi d'acqua in luogo arido, come l'ombra d'una gran roccia in una terra che langue.

3 וְלֹא תִשְׁעֶנָּה עֵינַי רְאִים וְאָזְנַי שְׁמִיעִים תִּקְשַׁבְנָה:
e-non volgere-lo-sguardo occhi-di vedere e-orecchio udire prestare-attenzione
[H3808](#) [H8159](#) [H7200](#) [H0241](#) [H8085](#) [H7181](#)

Gli occhi di quei che veggono non saranno più accecati, e gli orecchi di quei che odono staranno attenti.

4 וְלִבָּב נִמְדָּרִים יִבִּין לְדַעַת וְלִשׁוֹן עֲלֹנִים תִּמְהַר לְדַבֵּר צָחוֹת:
e-cuore affrettarsi comprendere e-lingua conoscere e-orecchi affrettarsi a-parola
[H3824](#) [H0995](#) [H3045](#) [H3956](#) [H5926](#) [H1696](#) [H6703](#)

Il cuore degli inconsiderati capirà la saviezza, e la lingua dei balzubienti parlerà spedita e distinta.

5 לֹא-יִקְרָא עוֹד לְנָבֵל נָדִיב וְלִכְבִּילִי לֹא יֹאמֶר שׁוֹע:
non chiamera ancora stolto nobile e-orecchi non egli-dice
[H3808](#) [H7121](#) [H5750](#) [H5036](#) [H5081](#) [H3596](#) [H3808](#) [H0559](#)

Lo scellerato non sarà più chiamato nobile, e l'impostore non sarà più chiamato magnanimo.

6 כִּי נָבֵל נִבְלָה וְדַבֵּר וְלִבּוֹ יַעֲשֶׂה-אָוֶן לַעֲשׂוֹת חֲנָף וְלִדְבַר אֵל-נָבֵל
poiche stolto parlare e-a-in-esso fara e-a-parola fare vanita
[H5036](#) [H5039](#) [H1696](#) [H0205](#) [H2612](#) [H1696](#) [H0413](#)
יְהוָה תֹּעֵה לְהַרְיֵק נֶפֶשׁ רָעֵב וּמְשֻׁקָה צָמָא יַחְסִיר:
l'Eterno errante anima fame e-orecchi assetato
[H3068](#) [H8442](#) [H7324](#) [H5315](#) [H7457](#) [H6771](#) [H2637](#)

Poiché lo scellerato proferisce scelleratezze e il suo cuore si dà all'iniquità per commettere cose empie e dir cose malvage contro l'Eterno; per lasciar vuota l'anima di chi ha fame, e far mancar la bevanda a chi ha sete.

7 וְכִלִּי מַלְבָּגִים הוּא יְעִץ זְמוּת וְכִלִּי מַלְבָּגִים הוּא יְעִץ זְמוּת
povero (bisognoso e-in-parola) menzogna e-orecchi consigliare pensiero-malvagio
[H6041](#) [H0561](#) [H8267](#) [H1696](#) [H0034](#) [H4941](#) [H3289](#) [H2154](#) [H1931](#) [H3627](#) [H3596](#)
מְשֻׁפָּט אֶבְיוֹן וּבְדַבֵּר שֶׁקֶר בְּאִמְרוֹת עֲנוּיִם:
giudizio bisognoso e-in-parola menzogna e-orecchi mansueto
[H4941](#) [H0034](#) [H1696](#) [H8267](#) [H0561](#) [H6041](#) [H6035](#)

15	עַד- fino-a H5704	יְעָרָה desnudare H6168	עָלֵינוּ su-di-noi H7307	רוּחַ spirito H4791	מִמְרוֹם altezza H1961	וְהָיָה e-sara H3759	מִדְבָּר deserto H3759	לְכַרְמֶל a-Carmelo H3759	וְכַרְמֶל Carmelo H3759	(וְכַרְמֶל) Carmelo H3759
		לְיַעַר foresta H2803	יִחְשַׁב: pensare H2803							

finché su noi sia sparso lo spirito dall'alto e il deserto divenga un frutteto, e il frutteto sia considerato come una foresta.

16	וְשָׁכַן e-dimorare H7931	בְּמִדְבָּר nel-deserto H4941	מִשְׁפָּט giudizio H6666	וְצִדְקָה e-giustizia H3427	בְּכַרְמֶל in-Carmelo H3427	תֵּשֵׁב: abitare H3427
----	---	---	--	---	---	--

Allora l'equità abiterà nel deserto, e la giustizia avrà la sua dimora nel frutteto.

17	וְהָיָה e-sara H1961	מַעֲשֵׂה opera H4639	הַצִּדְקָה il-giustizia H6666	שְׁלוֹם pace H7965	וְעֵבֶדְתָּ e-servizio H5656	הַצִּדְקָה il-giustizia H6666	הַשְׁקֵט essere-tranquillo H8252	וּבִטַח e-confido H0983	עַד- fino-a H5704
	עוֹלָם: eternita H5769								

Il frutto della giustizia sarà la pace, e l'effetto della giustizia, tranquillità e sicurezza per sempre.

18	וְיָשַׁב e-abito H3427	עַמִּי il-mio-popolo H7965	בְּנוֹהַ pascolo H4908	שְׁלוֹם pace H4908	וּבְמִשְׁכְּנוֹת e-tabernacolo H4009	מִבְּטָחִים [מבטחים] H4496	וּבְמִנוּחַת e-riposo H7600	שְׂאֵנָנוֹת: delicato H7600
----	--	--	--	--	--	--	---	---

Il mio popolo abiterà in un soggiorno di pace, in dimore sicure, in quieti luoghi di riposo.

19	וּבָרַד [וּבַרְדָּ] H1258	בָּרַדְתָּ scendere H3381	הַיַּעַר foresta H8218	וּבִשְׁפָלָה [וּבִשְׁפָלָה] H8213	תִּשְׁפַּל umiliare H8213	הָעִיר: la-città H8213
----	---	---	--	---	---	--

Ma la foresta cadrà sotto la grandine, e la città sarà profondamente abbassata.

20	אֲשֵׁרֵיכֶם [אשריכם] H0835	זָרְעֵי seminare H2232	עַל- su H3605	כָּל- tutto H4325	מֵיִם acqua H7971	מְשַׁלְּחֵי mandare H7272	רַגְלֵ- piede H7272	הַשּׁוֹר il-bue H7794	וְהַחֲמֹר: e-il-asino H2543	ס (*) H2543
----	--	--	-------------------------------------	---	---	---	---	---	---	-----------------------------------

Beati voi che seminate in riva a tutte le acque, e che lasciate andar libero il piè del bove e dell'asino!